

Táto bezplatná NHS testovacia súprava vám môže zachrániť život



NHS skríniová testovacia súprava hrubého čreva

- ✓ Jedna vzorka
- ✓ Použitie doma
- ✓ Podporovaná praktickými lekármi



0800 294 3370

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

Vítame telefonáty vo waleštine



K dispozícii v
iných formátoch

Rakovina hrubého čreva je jednou z najbežnejších rakovín vo Walesi.

- Každý rok sa vo Walesi diagnostikuje vyše 2,200 nových prípadov rakoviny hrubého čreva.
- Skríning čriev vám môže zachrániť život. Znižuje riziko úmrtia na rakovinu hrubého čreva.
- Vo Walesi si robí každý rok skrínkový test hrubého čreva vyše 160,000 ľudí.

Vaša testovacia súprava na skríning hrubého čreva môže zachytiť rakovinu hrubého čreva v skorých štádiách, kedy sa dá často vyliečiť.



Fakty

Ak sa rakovina hrubého čreva zistí včas, je deväťkrát viac pravdepodobné, že rakovinu hrubého čreva prežijete.

Každý rok vo Walesi zomrie na rakovinu hrubého čreva niečo cez 900 ľudí.



Poznáte výhody testovacej súpravy na skríning hrubého čreva?

Viac ako deväť z 10 ľudí prežije rakovinu hrubého čreva, ak sa zachytí dostatočne skoro.

Testovacia súprava na skríning hrubého čreva vám pomôže včas zachytiť rakovinu hrubého čreva, dokonca aj keď ste zdraví a nemáte žiadne príznaky.

Test robíte v súkromí vášho domova.

Testovacia súprava na skríning hrubého čreva sa dá použiť rýchlo a ľahko, stačí jedna malá vzorka stolice.

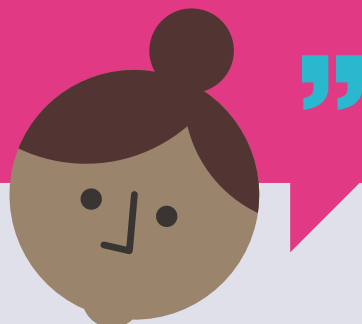
Rakovinu hrubého čreva môže dostať ktokoľvek. Vezmite si skríningový test teraz.

- Môžete sa cítiť dobre, dokonca aj keď máte rakovinu hrubého čreva.
- Rakovina hrubého čreva je bežnejšia s pribúdajúcim vekom.
- Včasné zachytenie rakoviny vám dáva najlepšiu šancu na prežitie.
- Skríning hrubého čreva vám môže zachrániť život.



Súprava na upokojila. Jej použitie bolo jednoduché s jasnými pokynmi a výsledky som dostala do 7 dní. Určite to urobím znova!

Sue, 60 rokov, účastníčka skríningu čriev, Wales



Na čo sa pozerá skríningová testovacia súprava?

- Skríningová testovacia súprava hľadá vo vašej stolici skrytú krv.
- Krv v stolici môže byť príznakom rakoviny hrubého čreva alebo ďalších zmien, ako sú napríklad polypy (malé výrastky).
- Väčšina polypov je neškodná, ale niektoré môžu viesť k rakovine hrubého čreva. Väčšina polypov sa dá ľahko odstrániť.
- Niekedy sa môže vyskytnúť krv z krvácajúceho polypu.
- Môžu existovať aj iné dôvody prítomnosti krvi, ako sú napríklad hemoroidy (zlatá žila) alebo malé natrhnutia steny čreva.
- Testovacia súprava vám nepovie, či máte rakovinu hrubého čreva. Výsledky vám povedia, či budete potrebovať ďalšie testy, ako je napríklad kolonoskopia (kedy sa sonda s malým svetlom a kamerou na jednom konci zavedie cez váš konečník na sledovanie výstelky hrubého čreva).

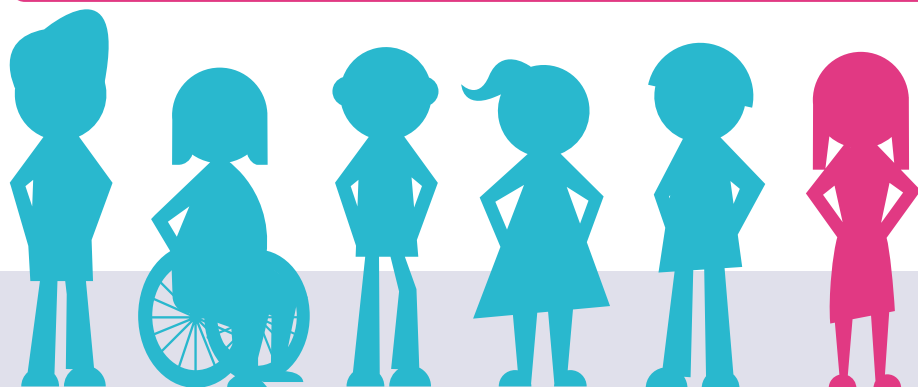
Ak sa rakovina hrubého čreva zachytí včas, je pravdepodobnejšie, že sa ochorenie bude dať liečiť úspešne.

Čo sa stane ďalej?

- Výsledky vám zašleme do dvoch týždňov.
- Väčšina ľudí bude mať normálny výsledok a ďalšie testy nebudú potrebné.
- Ak vo vašej vzorke nájdeme krv, odošleme vás na vyšetrenie k skrínigovej zdravotnej sestre.
- Ponúkneme vám ďalšie testy, ktoré môžu zahŕňať kolonoskopiu.

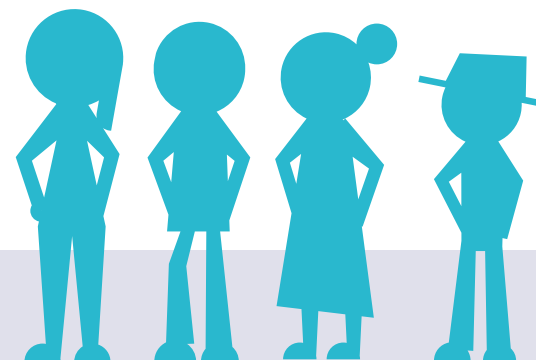
Čo potrebujete vedieť

- Muži a ženy vo vhodnom vekovom rozmedzí sú vyzvaní na účasť na skrínigu každé dva roky.
- Účasť na vyšetrení hrubého čreva je dobrovoľná.
- Skrínig hrubého čreva nie je stopercentne presný.
- Niektoré druhy rakoviny sa skrínigom nezachytia a niektoré druhy rakoviny nemožno vyliečiť.



Čo je kolonoskopia?

- Kolonoskopia je spôsob, ako sa pozrieť na výstelku hrubého čreva, aby sa zistilo, či je prítomné nejaké ochorenie.
- Počas kolonoskopie môžeme z výstelky hrubého čreva odobrať niekoľko malých vzoriek (biopsie), ktoré sa v prípade potreby vyšetria v laboratóriu.
- Na obrazovke sa zobrazia snímky, aby sme mohli skontrolovať, či máte nejaké črevné ochorenie alebo zápal.
- S kolonoskopiou existujú určité riziká, ako je perforácia (natrhnutie výstelky hrubého čreva), ktorá sa vyskytuje pri jednom z 1000 zákrokov alebo významné krvácanie, ktoré sa vyskytuje pri jednom zo 100 až 200 zákrokov.



Ak sa zachytí rakovina hrubého čreva dostatočne skoro, **viac ako 9 z 10 ľudí ju prežije.**

Čo môžem urobiť, aby som znížil riziko rakoviny hrubého čreva?

- Každé dva roky sa zúčastnite programu skríningu hrubého čreva.

Viac sa pohybujte

- Byť aktívny vám pomôže cítiť sa lepšie a môže znížiť riziko vzniku vážnej choroby.
- Snažte sa byť aktívny najmenej 2,5 hodiny týždenne.

Konzumujte menej alkoholu

- Konzumácia alkoholu tiež môže zvýšiť riziko ochorenia srdca, rakoviny a poškodenia pečene.
- Ak chcete udržať riziká na nízkej úrovni, nepite viac ako 14 jednotiek alkoholu týždenne.
- Ak chcete konzumáciu znížiť, určite si v týždni niekoľko dní bez konzumácie alkoholu.

Konzumujte zdravé potraviny

- Konzumácia ovocia a zeleniny môže pomôcť znížiť riziko rozvoja závažných chorôb, ako je rakovina a ochorenie srdca.
- Pokúste sa každý deň konzumovať najmenej päť porcií ovocia a zeleniny.

Nefajčite

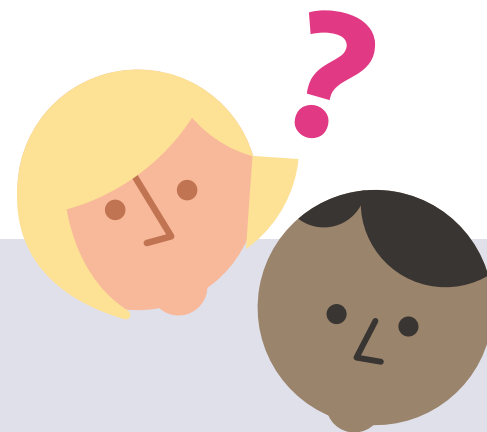
- Prestanie fajčenia zlepši vaše zdravie.
- Ak uvažujete o tom, že prestanete fajčiť, navštívte stránku helpmequit.wales.

Aké príznaky by som mal sledovať?

- Krvácanie z konečníka alebo krv vo vašej stolici.
- Pretrvávajúca a nevysvetliteľná zmena vo vyprázdňovaní.
- Nevysvetliteľná strata hmotnosti.
- Extrémna únava bez zjavného dôvodu.
- Bolesť alebo hrudka v bruchu.

Pomôžete niekomu použiť test?

- Ak ste opatrovateľom, mali by ste pomôcť niekomu inému použiť testovaciu súpravu na vyšetrenie hrubého čreva len ak chcú, a ak ste sa dohodli, že tak môžete urobiť.
- Viac informácií pre opatrovateľov nájdete na našej webovej stránke www.bowelscreening.wales.nhs.uk/information-for-carers



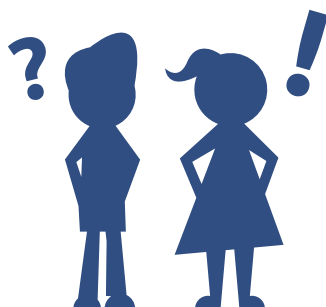
Ako používame vaše údaje a informácie

Vaše údaje a informácie sú dôverné.

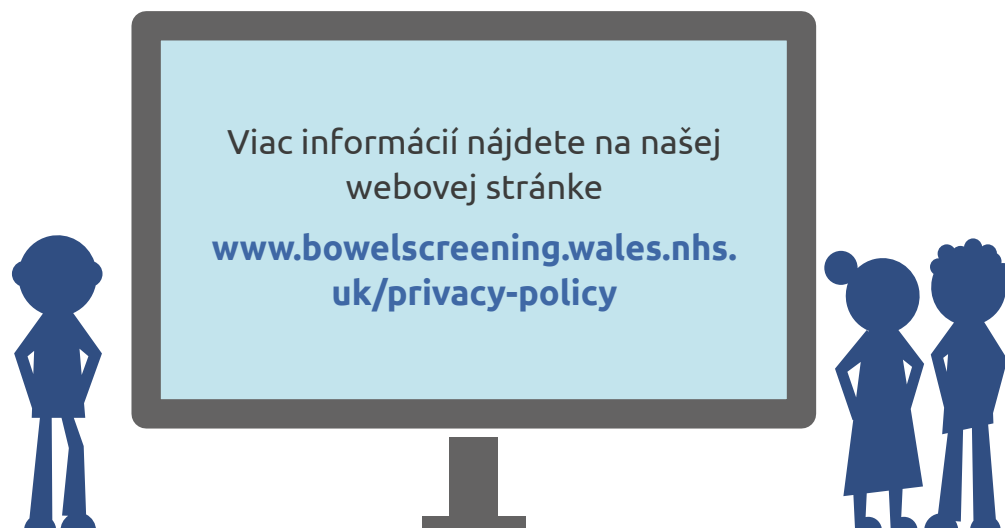
Niekedy sme požiadaní o poskytnutie informácií pre výskumné pokusy alebo audity. Každú žiadosť o informácie preveruje riaditeľ našej divízie skríningu a musí byť schválený ako riaditeľom tak aj Caldicott porúčnikom (osoba zodpovedná za dôvernosť a použitie osobných údajov pre verejné zdravie Walesu).

Väčšina žiadostí žiada iba anonymizované informácie (informácie, v ktorých boli odstránené osobné údaje osôb), takže vás nie je možné identifikovať. Informácie, ktoré vás identifikujú, by sme poskytli až po tom, ako vás budeme kontaktovať na váš súhlas, alebo ak na to existuje zákonný dôvod.

Tiež vás môžeme pozvať na účasť na výskume súvisiacom s programom skríningu. Ak ste sa rozhodli nezúčastniť sa ho, v žiadnom prípade to neovplyvní službu, ktorú od divízie skríningu dostanete v budúcnosti.



Históriu skríningu preskúmame u všetkých, u ktorých bola diagnostikovaná rakovina hrubého čreva (dokonca aj u veľmi skorej rakoviny), ktorých sme pozvali na účasť na programe skríningu hrubého čreva. Ak chcete, na výsledky sa môžete pozrieť sami.



Viac informácií

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa skríningu hrubého čreva, alebo by chceli informácie vo formáte:

- ľahké čítanie
- britský znakový jazyk (BSL)
- zvuk alebo
- veľká tlač

navštívte našu webovú stránku

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

alebo zavolajte na bezplatnú linku telefonической podpory
0800 294 3370

Táto príručka je k dispozícii aj v: arabčine, bengálčine, kantončine, čínštine, angličtine, francúzštine, nemčine, taliančine, malajálamčine, mandarínskej čínštine, panjabi (indický jazyk), poľštine, portugalčine, somálčine, španielčine, tagalog / filipino, urdčine a waleštine.

Vítame korešpondenciu a telefónne hovory vo waleštine.

Na korešpondenciu vo waleštine odpovieme bezodkladne.

